

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-09-92-T
Datum: 16. septembar 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Bakone Justice Moloto
sudija Christoph Flügge

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 16. septembra 2013.

TUŽILAC

protiv

RATKA MLADIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA DA DODA DOKAZNE PREDMETE
NA SPISAK NA OSNOVU PRAVILA 65TER**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome
g. Peter McCloskey

Obrana Ratka Mladića

g. Branko Lukić
g. Miodrag Stojanović

I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTACIJA STRANA U POSTUPKU

1. Dana 2. jula 2013. godine, tužilaštvo je podnijelo zahtjev (dalje u tekstu: Zahtjev) kojim traži odobrenje da doda dva dokumenta (dalje u tekstu: dokumenti) na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter od 10. februara 2012. (dalje u tekstu: spisak dokaznih predmeta)¹. Tužilaštvo tvrdi da su dokumenti, dva izvještaja Armije Bosne i Hercegovine, *prima facie* relevantni i da imaju dokaznu vrijednost u vezi s navodima o prisutnosti snajperista i vojnog osoblja vojske bosanskih Srba (VRS) kod pravoslavne crkvi u Sarajevu u vezi s incidentom navedenim u Prilogu F3, kao i u drugim dijelovima Sarajeva u vezi s navodnima o kampanji terora.² Tužilaštvo kaže da je u posjed dokumenata došlo 17. maja 2013. godine nakon hitnog zahtjeva upućenog Ministarstvu odbrane Bosne i Hercegovine.³ Tužilaštvo takođe tvrdi da dodavanje dokaznih predmeta na spisak neće nanijeti štetu odbrani niti joj stvoriti nepotrební teret s obzirom da su dokumenti kratki, jedan dužine šest stranica u originalnu na b/h/s-u , a drugi dužine osam stranica od kojih su tri potvrde.⁴

2. Dana 15. jula 2013., odbrana je podnijela odgovor u kojem iznosi prigovor na Zahtjev u cjelini (dalje u tekstu: odgovor).⁵ Odbrana tvrdi da Tužilaštvo nije pokazalo valjan razlog za svoj zahtjev ni dužnu revnost da bi identifikovalo dodatne dokazne predmeta najranijom mogućom prilikom.⁶ Odbrana dalje tvrdi da, iako samo dodavanje dva dokumenta na spisak dokaznih predmeta ne bi odbrani uzrokovalo nepotrební teret, stalna praksa tužilaštva da traži dodavanje novih dokumenata na spisak dokaznih predmeta odbrani nanosi štetu.⁷ U slučaju da dokumenti budu uvršteni u spis bez

¹ Deveti zahtjev tužilaštva da doda dokumente na spisak na osnovu pravila 65ter, 2. jul 2013. (s Dodatkom A), par. 1, 8.

² *Ibid.*, par. 4.

³ *Ibid.*, par. 5.

⁴ *Ibid.*, par. 7.

⁵ Odgovor odbrane na Deveti zahtjev tužilaštva da doda dokumente na spisak na osnovu pravila 65ter, 15. jul 2013, par. 2 i Odjeljak III. Zaključak.

⁶ *Ibid.*, par. 4-7 i 11.

⁷ *Ibid.*, par. 12-15.

posredstva svjedoka, odbrana traži od Vijeća da uzme u obzir da nisu predloženi posredstvom svjedoka, što, kako tvrdi odbrana, umanjuje njihovu dokaznu vrijednost.⁸

II. MJERODAVNO PRAVO

3. Vijeće podsjeća i upućuje na mjerodavno pravo o izmjenama spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter izloženo u jednoj ranijoj odluci.⁹

III. DISKUSIJA

4. Tužilaštvo traži odobrenje da doda dokumente na spisak dokaznih predmeta u ovoj fazi postupka jer ih je dobilo tek 17. maja 2013. kao odgovor na hitni zahtjev upućen vlastima BiH. Tužilaštvo ukazuje na to da se radilo o hitnom zahtjevu, ali ne navodi konkretno kada je taj hitni zahtjev poslan vlastima BiH i zašto je poslan u tom trenutku. Vijeće, stoga, smatra da tužilaštvo nije pokazalo valjan razlog za dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta u ovoj kasnoj fazi postupka. Vijeće, međutim, podsjeća da je pokazivanje valjanog razloga samo jedan faktor koji se razmatra u odlučivanju da li je, sve u svemu, takvo dodavanje u interesu pravde.¹⁰ Vijeće dalje podsjeća da je tužilaštvo ima odgovornost da trajno vodi istragu do pravosnažne presude.

5. Vijeće primjećuje da odbrana ne osporava *prima facie* relevantnost dokumenata i njihovu dokaznu vrijednost. Vijeće zaključuje da su dokumenti *prima facie* relevantni i da imaju dokaznu vrijednost za navode o prisustvu snajperista VRS-a na mjestu incidenta navedenog u Prilogu F3, kao i za druge položaje VRS-a relevantne za navode o kampanji terora u Sarajevu.

6. Što se tiče štete, Vijeće napominje da se dokumenti sastoje od dva vojna izvještaja koji ne izgledaju složeni. Nadalje, Vijeće napominje da su dokumenti relativno kratki, a pola stranica su identične bezbjednosne potvrde. Pored toga, odbrana će moći postaviti

⁸ Ibid., par. 8-10.

⁹ Odluka o Drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 27. jun 2012, par. 5-6.

¹⁰ Odluka o Drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 27. jun 2012, par. 6.

pitanje nanese štete koju će možda pretrpjeti zbog zakašnjelog dodavanja na spisak dokaznih predmeta kad tužilaštvo bude predložilo dokumente za uvrštenje u spis.

7. Iz gore navedenih razloga, Vijeće zaključuje da dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta u ovoj fazi postupka neće predstavljati nepotreban teret za odbranu u pripremi za izvođenje svojih dokaza. U svjetlu toga, i uzimajući u obzir obavezu tužilaštva da predoči dokaze koje ima na raspolaganju kako bi dokazalo svoju tezu, Vijeće zaključuje da je u interesu pravde da odobri zahtev za dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta.

IV. DISPOZITIV

10. Iz navedenih razloga, na osnovu članova 20 (1) i 21 (4) Statuta Međunarodnog suda i pravila 54 i 65^{ter} Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, Vijeće **ODOBRAVA** Zahtjev da se dva dokumenta s oznakama ERN 0685-5706-0685-5711 i ERN 0685-5739-0685-5746 dodaju na spisak dokaznih predmeta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsjedavajući

Dana 16. septembra 2013.
U Haagu
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]